

巩固传统友谊 共创美好未来

——在中柬建交 50 周年庆祝大会上的演讲

（2008 年 12 月 4 日）

中国人民政治协商会议全国委员会主席 贾庆林



12 月 4 日，全国政协主席贾庆林在金边出席中柬建交 50 周年庆祝大会并发表演讲。
新华社记者 鞠 鹏 摄

尊敬的柬埔寨王国参议院主席、谢辛亲王阁下，女士们，先生们，朋友们：

今年是中柬建交 50 周年。我有机会在这样一个重要时刻访问柬埔寨，并出席中柬建交 50 周年庆祝大会，感到十分高兴。今天在座的有许多青少年、学生代表，你们象征着青春与活力，代表着中柬友好的希望与未来。首先，我要向在座各位并通过你们，向柬埔寨各界朋友，向热情友好的柬埔寨人民，致以崇高的敬意和诚挚的问候！

柬埔寨是有着悠久历史和灿烂文化的文明古国。勤劳智慧的柬埔寨人民创造了举世闻名的吴哥古迹，铸就了东方文明乃至世界文明的瑰宝。近代以来，柬埔寨人民为争取国家独立和民族解放，进行了艰苦卓绝的斗争，最终实现了国家安定、民族和解与经济发展。当前，柬埔寨正处于良好发展阶段。我们高兴地看到，在西哈莫尼国王陛下领导下，在政府、参议院和国会的共同努力下，柬埔寨政局稳定、民族和睦、经济发展、民生改善，呈现出一派欣欣向荣的景象。我们为柬埔寨人民取得的巨大成就和进步，感到由衷的高兴。

柬埔寨是中国的传统友好邻邦，中柬友谊源远流长。早在两千多年前，两国人民就开始了友好交往。在中国的典藏古籍中，柬埔寨素有“富实真腊”之称。公元 1296 年，中国元朝人周达观在吴哥居留长达 11 个月，回国后撰写了《真腊风土记》一书。这是世界上第一部也是仅存的一部全面反映吴哥王朝昌盛时代的史料。中国明朝时，伟大的航海家郑和七下西洋，多次经停真腊。真腊人民在斯雷山托古都城修建了三保公庙，作为纪念。新中国成立以来，中柬两国人民的友谊不断加深，两国关系不断发展。1955 年，周恩来总理与西哈努克大皇陛下在万隆会议上初次结识，奏响了中柬睦邻友好的序曲。从那时起，西哈努克大皇陛下与毛泽东、周恩来、刘少奇、朱德、邓小平等中国老一辈领导人密切往来，建立了深厚的个人友谊。2000 年，江泽民主席应西哈努克大皇陛下邀请访问柬埔寨，金边数十万群众夹道欢迎，两位国家元首走出汽车向群众挥手致意，传为一段佳话。进入新世纪以来，胡锦涛主席同西哈莫尼国王陛下多次会面，就发展中柬友好关系达成重要共识，进一步深化了中柬友谊。

经过两国领导人的精心培育和两国人民的共同努力，中柬关系目前已进入构建全面合作伙伴关系的新的发展阶段。两国政治上高度互信，高层交往频繁，经贸合作成果丰硕，在国防、安全、文教、卫生、体育、旅游等领域的合作日益广泛。今年 1 至 9 月，双边贸易额达到 9.1 亿美元，同比增长 40%；中国企业在柬直接投资也有大幅增长。柬埔寨已成为中国企业在海外进行直接投资的首选目的地之一。特别令人感动的是，今年中国南方部分地区严重低温雨雪冰冻灾害、四川汶川特大地震灾害发生后，西哈努克大皇陛下两次捐出善款，柬埔寨政府和人民第一时间表示慰问，并以各种形式提供宝贵支持和无私帮助。在中国举办北京奥运会时，西哈努克大皇陛下、西哈莫尼国王陛下亲赴北京出席开幕式，与中国人民共襄盛举。洪森首相连续五年出席中国—东盟博览会，积极支持中国—东盟关系的发展。这些都充分体现了柬埔寨王室、参议院、国会、政府和人民对中国人民的深厚友情和对中柬关系的高度重视，我们对此表示赞赏和感谢。中国政府高度重视发展对柬关系，愿与柬方共同努力，进一步推动

12 月 14 日签署命令，决定俄暂停执行《欧洲常规武装力量条约》以及与其相关的国际协议，以应对俄国家安全面临的威胁。

新华社莫斯科 12 月 4 日电 （记者卢敬利）俄罗斯总理普京 4 日在电视、广播和因特网直播节目中回答民众提问时说，俄罗斯“非常希望”对美关系发生积极变化。

普京说，美国在政权更迭后与俄罗斯关系会发生某种变化，“我们非常希望这将是积极的”变化。

普京说，北约成员国外长会议没有就乌克兰和格鲁吉亚加入北约“成员国行动计划”达成一致，美国方面表示必须在考虑彼此利益的情况下搞好对俄关系等，这些都是积极信号。如果美方的言论变成实际行动，那么“我们将作出相应的反应”。

普京说，俄罗斯没有必要在古巴和委内瑞拉建立常驻军事基地，但俄罗斯军舰可以驶入两国的港口，补充给养和燃料。

这是普京第一次作为俄罗斯总理在电视、广播和因特网直播节目中回答民众问题。他担任总统期间曾 6 次参加过这种活动。

列。1978 年到 2007 年，中国经济年均增长 9.8%，经济总量从 2165 亿美元增长到 3.28 万亿美元，进出口总额从 206 亿美元增长到 2.17 万亿美元。依靠改革开放积累的雄厚物质和技术基础，我们建设了三峡大坝、青藏铁路等重大工程，获得了载人航天工程、首次月球探测工程等的重大成功，夺取了四川汶川特大地震抗震救灾斗争的重大胜利，成功举办北京奥运会和残奥会。

——改革开放极大地改善了城乡居民生活，使中国人民稳定地走上了富裕安康的广阔道路。1978 年到 2007 年，中国人均国民收入从 190 美元增长到 2360 美元，农村绝对贫困人口从 2.5 亿减少到 1500 万，人民生活实现了从温饱不足到总体小康的历史性跨越。基本建立了覆盖城乡居民的社会保障体系，医疗、就业等民生问题逐步得到解决。

——改革开放极大地提高了全民族的文明素质，使中国人民的精神面貌发生了深刻变化。中国特色社会主义法律体系基本形成，依法治国基本方略切实贯彻。基本普及九年义务教育、基本扫除青壮年文盲的目标如期实现，高等教育进入大众化阶段，文化事业和文化产业快速发展。改革开放从根本上改变了中国过去那种沉闷僵化、停滞不前的状况，调动了亿万人民的积极性，激发了全社会的蓬勃朝气、创新精神和创造力活。

——改革开放极大地增强了中国与世界的联系，使中华民族大踏步赶上了时代前进的潮流。1978 年到 2007 年，中国国内生产总值占全球的比重由 1% 上升到 6%，中国经济对世界经济增长的贡献率超过 10%，对国际贸易增长的贡献率超过 12%，中国经济已经成为世界经济的重要组成部分。我们坚持独立自主的和平外交政策，广泛开展双边和多边外交，积极推动在反恐、环保、禁毒、重大疾病预防等领域的国际交流与合作，在国际事务中发挥着越来越重要的作用。今天，一个面向现代化、面向世界、面向未来的社会主义中国巍然屹立在世界东方，中华民族的伟大复兴展现出灿烂的前景。

事实雄辩地证明，改革开放是决定当代中国命运的关键抉择，是发展中国特色社会主义、实现中华民族伟大复兴的必由之路。改革开放的伟大实践启示我们：对于中国这样一个十几亿人口的发展中大国，要摆脱贫困、加快实现现代化，必须坚持把发展作为党执政兴国的第一要务，牢牢扭住经济建设这个中心，不断解放和发展社会生产力；必须坚持以人为本，尊重人民主体地位、发挥人民首创精神，实现好、维护好、发展好最广大人民的根本利益；必须坚持全面协调可持续发展，全面推进经济建设、政治建设、文化建设、社会建设和生态文明建设，实现经济社会永续发展；必须坚持统筹兼顾，正确认识和妥善处理中国特色社会主义事业中的重大关系，充分调动各方面积极性。改革开放以来我们取得一切成绩和进步的根本原因，归结起来就是：开辟了中国特色社会主义道路，形成了中国特色社会主义理论体系。

总结历史是为了更好地开辟未来。我们在看到成绩的同时，也清醒地认识到，中国仍然是世界上最大的发展中国家，中国基本实现现代化，实现全体中国人民共同富裕，还有很长的路要走。我们将高举中国特色社会主义伟大旗帜，以邓小平理论和“三个代表”重要思想为指导，深入贯彻落实科学发展观，继续解放思想，坚持改革开放，推动科学发展，促进社会和谐，为夺取全面建设小康社会新胜利而奋斗。我们将高举和平、发展、合作旗帜，始终不渝走和

希尔说美朝官员就朝核问题进行了“实质性”磋商

据新华社新加坡 12 月 4 日电 （记者郑晓奕）朝核问题六方会谈美国代表团团长、助理国务卿希尔 4 日在新加坡说，他与朝鲜代表团团长金桂冠就朝核问题进行了“实质性”磋商。

希尔在会会后对记者说，双方商讨了宁边核设施的去功能化、对朝能源援助及朝鲜核申报的验证等一系列问题，“对将在下周北京六方会谈团长会上讨论的主要问题，我们都进行了实质性的磋商”。他说，美方希望在北京会谈时各方就能验证问题达成一项正式协议。

欧安组织外长会议讨论高加索地区局势及欧洲安全

据新华社赫尔辛基 12 月 4 日电 （记者吴黎明）欧洲安全与合作组织（欧安组织）年度外长会议 4 日在芬兰首都赫尔辛基举行。会议主要讨论俄罗斯与格鲁吉亚冲突后的高加索地区局势及欧洲整体安全问题。

欧安组织主席国芬兰总统哈洛宁在开幕式上回顾了一年来欧洲及高加索地区的安全

平发展道路，始终不渝奉行互利共赢的开放战略，继续为推动世界的持久和平和共同繁荣而奋斗。

女士们，先生们，朋友们！

当今世界正在发生复杂深刻的变化。世界多极化和经济全球化深入发展，追求和平、合作、发展成为各国人民的普遍愿望。与此同时，不安定、不稳定因素也在增加，环境、能源、粮食等全球性问题日益突出。特别是去年下半年爆发的美国次贷危机逐步演变

成国际金融危机，已从局部发展到全球，从发达国家蔓延到新兴经济体和发展中国家，从金融领域扩散到实体经济领域，波及范围之广、影响程度之深、冲击强度之大，为上个世纪 30 年代以来所罕见。全面化解和战胜这场危机，是国际社会共同的责任。世界各国应该增强信心、加强协调、密切合作。

国际金融危机使中国经济发展也受到了影响。中国政府根据形势变化及时调整政策，加强宏观调控，采取了降低银行存款准备金率、下调存贷款利率、减轻企业税负等一系列措施。最近，中国政府决定，实行积极的财政政策和适度宽松的货币政策，确定了进一步扩大内需、促进经济增长的十项措施，加快民生、基础设施、生态环境建设和灾后重建，提高城乡居民特别是低收入群体的收入水平。从今年第四季度到 2010 年底，中国仅这些项目的建设就将投资近 4 万亿元人民币。中国政府将继续采取有效措施，加强宏观调控的预见性、针对性、有效性，着力扩大内需特别是消费需求，下大力气转变经济发展方式、调整经济结构，加强农业基础地位、实现农民增收，坚持深化改革、扩大开放，实现经济平稳较快增长，为促进世界经济稳定发挥建设性作用。中国经济平稳较快发展本身就是对维护国际金融稳定、促进世界经济发展的重要贡献。作为国际社会负责任的一员，中国愿继续本着负责任的态度，参与提升国际市场信心、维护国际金融稳定、促进世界经济发展的国际合作，支持国际金融组织根据国际金融市场变化增加融资能力，加大对受这场金融危机影响的发展中国家的支持。

中国与柬埔寨地缘相近、文化相通、经济互补，既是友好近邻，也是合作伙伴。面对国际金融危机带来的挑战，中国和柬埔寨携手合作，相互支持，化挑战为机遇，推动中柬关系向全方位、多领域、深层次的方向发展，具有重要的现实意义和长远的战略意义，符合两国人民的共同愿望，也有利于本地区的和平、稳定与发展。为此，我愿提出以下建议：

第一，巩固传统友谊，增进相互信任。两国领导人共同缔造和精心培育的传统友谊是两国人民的宝贵财富，在新时期更应该进一步发扬光大。双方应加强高层互访，增进战略互信，扩大共识，促进合作，推动两国关系在新形势下不断向前发展。双方应进一步扩大两国政府、政党之间的友好交往，加强中国全国人大、全国政协同柬埔寨参议院、国会的相互交流，促进学术机构、民间组织和地方省市往来，形成政府为主、民间为辅、相辅相成、共同促进的良好局面。

第二，推进经贸合作，实现共同发展。经贸合作日益成为双方关系不断发展的基础和动力。双方应在相互尊重的基础上，挖掘合作潜力，加强优势互补，实现互利共赢。进一步发挥两国经贸合作委员会的统筹、规划和协调作用，全面提高合作效率和水平。优化进出口产品结构，开拓双边贸易的新途径，推动双边贸易持续增长，争取提前实现 2010 年两国贸易达到 10 亿美元的目标。中方将继续采取积极措施扩大从柬埔寨进口，愿意为柬埔寨企业在华举办或参加经贸活动、扩大对华出口提供便利。中方愿继续向柬方提供力所能及的帮助，将逐步推进援助项目，确保质量，抓好重点项目以及后续工作落实。中方支持两国企业开展形式多样、长期互利的合作，鼓励有实力、有信誉的中国企业加强与柬方在基础设施建设、矿产和油气资源开发、机械电子、农业、纺织业及轻工等重点领域合作，将资源与市场结合起来，寻找双方利益的交汇点与合作的结合点，努力取得新进展。

第三，深化人文交流，促进世代友好。充分利用现有机制，加强双方在文化、教育、卫生、体育、旅游、人才培养等方面的交流与合作，为两国关系全面发展搭台唱戏、架桥铺路。利用多种形式，积极开展两国传统友好的宣传，增进两国人民特别是青少年的相互了解，使中柬友好的种子在两国人民的心中生根开花。中国政府愿在原有基础上增加政府奖学金名额，扩大人才培养合作，支持文化、艺术、体育团组互访，鼓励中国游客赴柬旅游观光。

第四，加强多边协调，维护共同利益。双方应通过外交磋商、多边接触等形式，就重大国际和地区问题及时交换意见，加强在联合国等国际机构中的协调与配合。共同推进中国与东盟面向和平与繁荣的战略伙伴关系，加快中国—东盟自由贸易区建设。加强在东盟—中日韩、东亚峰会、大湄公河次区域经济合作、东盟地区论坛、亚欧会议、世界贸易组织等机制中的沟通与配合，维护双方共同利益，为本地区和平和世界的和平、稳定与发展作出贡献。

女士们，先生们，朋友们！

在即将结束今天演讲的时候，我不禁想起，西哈努克大皇陛下在亲自谱写的一首赞颂中柬友谊的歌曲中写道：我们亲如一家，亲密团结，我们的前途充满光明。这是中柬友好的生动写照，更是中柬两国人民的共同心声。抚今追昔，我们有理由相信，在中柬两国领导人的关怀和支持下，在两国各界人士的大力推动下，中柬友好必将世代相传，中柬关系必将迎来更加美好的明天。让我们并肩携手，共同努力，不断谱写中柬友好合作的新篇章，使中柬友好之花永远绽放在两国人民心中！

谢谢大家。

（本报金边 12 月 4 日电）

中柬建交 50 周年之际，全国政协主席贾庆林对柬埔寨的正式友好访问把“中柬友好年”的系列庆祝活动推向新的高潮。

在与柬埔寨国王、参议院主席、国会主席、首相举行一系列亲切友好的会谈、会见之后，12 月 4 日下午，贾庆林主席与柬埔寨参议院主席谢辛亲王共同出席了中柬建交 50 周年庆祝大会，并发表题为《巩固传统友谊 共创美好未来》的重要讲演。

柬埔寨王室、参议院、国会、政府、工商界人士和青年学生代表，中方代表团全体成员、驻柬使馆工作人员、中资机构、援外专家组、华侨华人代表等 500 多人出席庆祝大会。

金边四臂湾国家会议厅，因为地处上下湄公河与洞里萨河、巴萨河交汇处而得名。下午 3 时，贾庆林主席在谢辛的陪同下来到会议厅，全场起立鼓掌，欢迎来自友好邻邦中国的贵宾。

庆祝大会主席台前悬挂着中柬两国国旗。大会开始，奏中柬两国国歌。在谢辛主席发表热情洋溢的致辞后，贾庆林主席发表演讲。他高度赞扬勤劳智慧的柬埔寨人民，他们曾经创造了辉煌灿烂的吴哥文明，如今又实现了国家安定、民族和解、经济发展。贾主席纵论古今，对中柬两千多年友好交往的历史如数家珍，热情称颂中国几代领导人与西哈努克太皇亲手缔造和精心培育的中柬友谊，殷切寄语代表两国友好的未来与希望的年轻人。

贾庆林主席的讲话引起人们强烈的反响。须发花白的柬华里德总会副会长蒙美连先生激动地说：“贾庆林主席对中国改革开放 30 周年的介绍，言简意赅，让柬埔寨人民进一步领略了在新的历史时期中国人民取得的伟大成就；其关于进一步推动中柬关系全面发展的建议，让我们华侨华人深受鼓舞。”

柬埔寨国会秘书处的年轻工作人员诺卜光说，贾主席对目前国际金融危机的分析和中国应对方略，鞭辟入里，让人们深受启发。尤其是当贾主席深情地诵读柬埔寨人民敬爱的西哈努克太皇“我们亲如一家”的歌词时，有人流下了激动的泪水。柬埔寨经济和财政部行政部门官员哈滕说，柬中建交 50 年以来，两国友好关系不断向前发展。“就我个人而言，我也能感受到本地华侨华人和柬埔寨人和睦相处，亲如一家。”

“四时常如五六月天”的柬埔寨，如今正是雨季与旱季之交的好时节，美丽的金边阳光明媚、花木繁茂。52 年前，也是在这种美好的季节，周恩来总理访问柬埔寨，金边 10 万多市民聚集在机场通往王宫的道路旁热烈欢迎的情景仿佛就在昨天。回首中柬建交 50 年的历程，不管国际风云如何变幻，不管国内政局如何更迭，中柬友谊经历了风风雨雨，真正堪称历久弥坚。

澜沧江与湄公河、洞里萨河以及哺育了吴哥文明的暹粒河绵延不绝，紧紧相连，中国人民与柬埔寨人民的深厚友谊就像那滚滚滔滔、奔腾不息的河水一样源远流长。正如当地最大的华文报纸《华商日报》社论所指出的那样，贾庆林主席的访问必将激励更多的人们，尤其是年轻一代，继续为两国世代友好不懈努力，谱写中柬友好的新篇章。

（本报金边 12 月 4 日电）

『友好光明行』活动在柬圆满结束

本报北京 12 月 2 日电 日前，“中柬友好光明行”活动在柬埔寨金边举行。该活动是为庆祝中国和柬埔寨建交 50 周年和“中柬友好年”而举行的跨国公益活动。由中国东盟协会组派的北京同仁医院中国眼科专家组为当地白内障患者免费实施了近 100 例复明手术。中国东盟协会副会长武韬强调说，此次“光明行”活动，我们带来了中国最好的眼科医生、一流的技术和最先进的医疗设备，为柬白内障患者免费实施复明手术，让普通百姓切身体会到中柬友好。

活动受到柬各界的高度评价。柬国王诺罗敦·西哈莫尼在会见代表团时，高度赞赏中国医疗队的精湛医术和高尚医道，感谢中国东盟协会为柬埔寨人民的健康所作的不懈努力。柬卫生大臣蒙文兴出席活动仪式时表示，此次“光明行”活动意义重大，它不仅是柬中建交 50 周年的一项重要重要庆祝活动，充分体现了柬中两国不管是什么过去、现在还是未来都是好兄弟和好伙伴，更为重要的是为柬埔寨患者带来光明，让他们感受到中国人民的友情。柬外交部部长、柬中友协秘书长贺索通称活动为柬人民带来了实实在在的在利益。

一位 85 岁的患者对中国医护人员说：“你们都是好人，从北京那么远的地方来，免费为我们做手术，让我们重见光明，这是积德行善的好事，我们会永远记得是中国医生为我们治好的眼睛。”

（赵秀双）

伊拉克总统委员会批准驻伊美军地位协议

据新华社巴格达 12 月 4 日电 （记者惠晓霜、付一鸣）伊拉克总统委员会 4 日批准了驻伊美军地位协议。

总统委员会发言人纳赛尔·阿尼对新华社记者说，总统塔拉巴尼和两名副总统批准了驻军协议和伊美长期关系框架协议。

伊拉克总理府 4 日说，伊总理马利基 3 日与美国当选总统奥巴马通了电话。奥巴马说，美国将尊重伊拉克的主权和领土完整，与伊方合力打击恐怖主义并“以一种负责任的方式撤军”。

伊拉克议会 11 月 27 日通过驻伊美军地位协议。根据协议，美军将于 2012 年之前撤军。伊方在协议中对美军的行动进行了约束，并部分取得了对美军事人员的司法管辖权。

根据驻军协议，在今年年底联合国授权到期后，美军将继续在当地驻扎。伊拉克还将在明年 7 月就该协议举行全民公决。

谱写中柬友好新篇章

贾庆林出席中柬建交五十周年庆祝大会侧记

本报记者 蒋安全